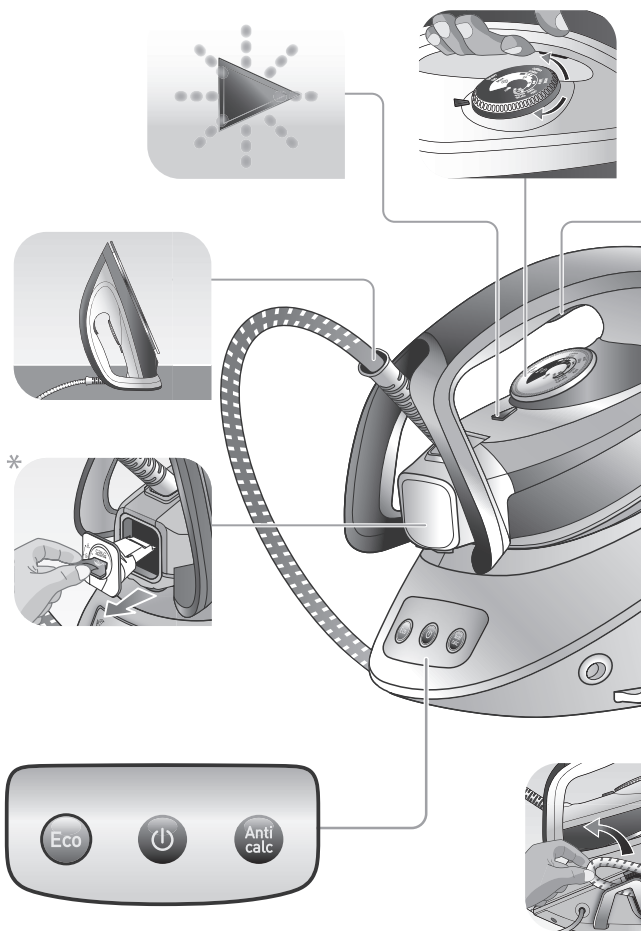


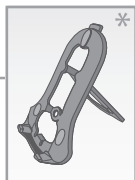
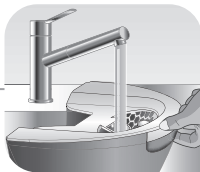
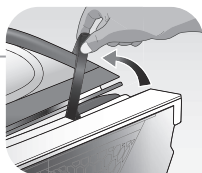
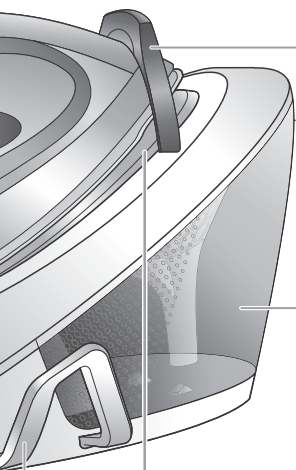
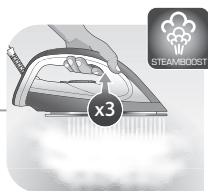
EN

Summary

USING YOUR APPLIANCE	53
1.1 Getting started.....	53
1.2 Filling the water tank.....	50
1.3 Transportation	49
1.4 Settings.....	48
1.5 Vertical steaming	46
1.6 Auto-off.....	45
MAINTENANCE AND STORAGE.....	44
2.1 Emptying the calc collector*	44
2.2 Descaling your generator	43
2.3 Cleaning	40
2.4 Storage	39
Safety instructions	38
TROUBLESHOOTING.....	32



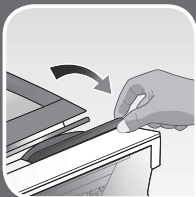
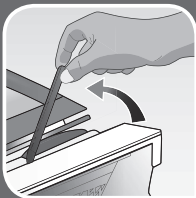
* Depending on the model



www.Tefal.co.uk



USING YOUR APPLIANCE

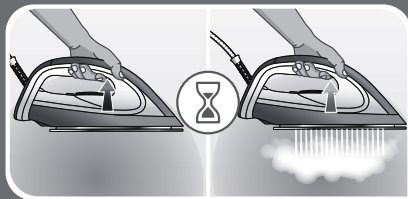
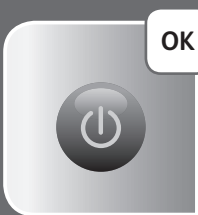
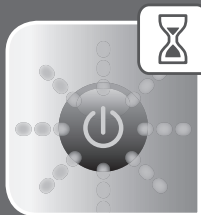


1.1 Getting started

Express Compact is equipped with a lock system to hold the iron onto the base for easy transport and storage.

- Unlock your steam generator.
- Completely unwind the power cord and take the water cord out of its storage space.
- Fill the water tank with tap water up to the max indication. Put the tank back into the appliance by pushing in until it locks into place.
- Plug your steam generator.

USING YOUR APPLIANCE



- Press the «ON-OFF» button on control panel.
- The «ON-OFF» button light remain flashing while the appliance is warming up.
- The steam generator is ready for use. The ECO mode can still be selected even if the "ON-OFF" button light remains flashing. After 2 minutes, the light of the "ECO" or "ON-OFF" mode remains lit.
- To obtain steam, press the steam trigger under the iron handle. The steam will stop when you release the button.

USING YOUR APPLIANCE



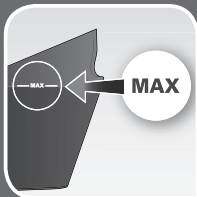
- To obtain even more steam, press the steam trigger under the handle three times in quick succession for automatic sequential steam.



During ironing, do not leave the iron on the soleplate or on the flush accessory. It is safe to leave the iron on the base of the steam generator or on the heel.

* Depending on model

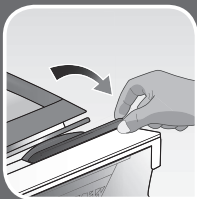
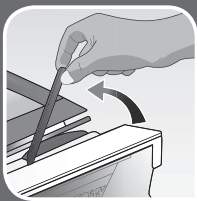
USING YOUR APPLIANCE



1.2 Filling the water tank

- Switch off and unplug the appliance.
- Remove the removable water tank using the handle located at the front of the steam generator.
- Fill it with tap water without exceeding the MAX level.
- Push it back into its housing until you hear a «click».

USING YOUR APPLIANCE



1.3 Transportation

Your steam generator is equipped with a lock system to hold the iron onto the base for easy transport and storage.

To transport your steam generator using the handle of the iron:

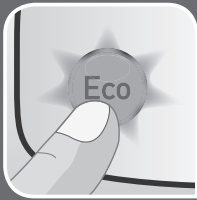
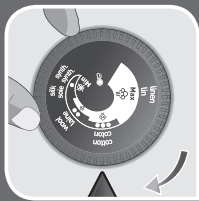
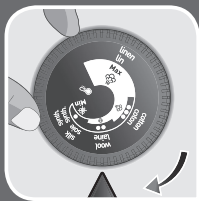
- Put the iron on the steam generator iron rest and raise the lock system over the iron until it locks into place (audible click).
- Hold the iron by the handle to transport your steam generator.

USING YOUR APPLIANCE

1.4 Settings

Changing modes

- To change the settings use the thermostat that is on the handle of the iron.
- When you turn the thermostat to the "synthetic" mode, the temperature decrease. When you turn the thermostat to the "linen" mode, the steam and temperature increase.
- When you press the "ECO" button, temperature and steam decrease.

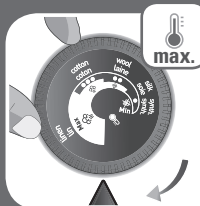


USING YOUR APPLIANCE



- When you press again the "ECO" button to remove the mode, the temperature and steam increase again.

USING YOUR APPLIANCE



1.5 Vertical steaming

As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a coat hanger.

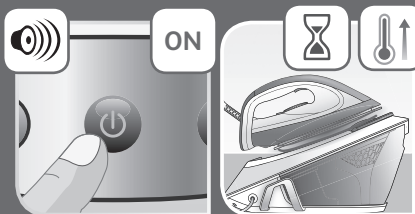
- Hang the garment on a coat hanger and hold the fabric slightly taut with one hand.
- Holding the iron in a vertical position tilted slightly forwards, press on the steam control button (underneath the iron handle) moving the iron from top to bottom.
- Always use the max mode on the thermostat for vertical steaming.

USING YOUR APPLIANCE

1.6 Auto-off

- The steam generator is fitted with an «AUTO-OFF» monitoring system, which is activated automatically after approximately 8 minutes without use. The «ON-OFF» button flashes to indicate that the appliance is on standby.
- To reactivate the steam generator, press the «ON-OFF» button and you will hear a bip.

- After approximately 38 minutes of non-use, the «AUTO-OFF» system switches off your steam generator.
- To start your ironing again, press the «ON-OFF» button and you will hear a bip.



MAINTENANCE AND STORAGE

2.1 Emptying the calc collector*

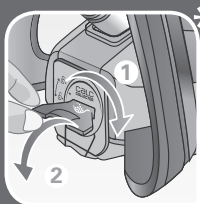
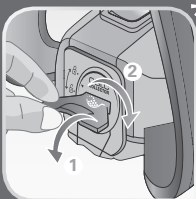
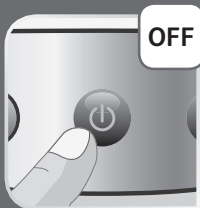
- For long lasting steam performance, feel free to empty the calc collector every now and then.
- Switch off and unplug the appliance.

Appliance has to be unplugged for at least 1h and has cooled down completely before being carried out.

- Fully unlock the collector and pull it out of the base unit.

Do not use your steam generator without reinserting the calc collector.

* Depending on model

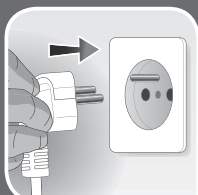
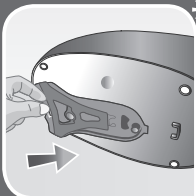
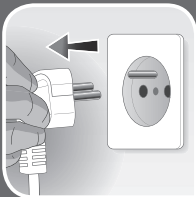
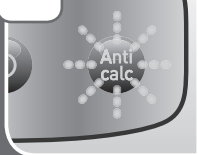


MAINTENANCE AND STORAGE

2.2 Descaling your generator

- The flashing «Anti calc» indicator light indicates that descaling is necessary.
- Switch off the unit by pressing the «Off» button, then unplug the unit.
- Move the unit over a sink and fill the water tank.
- Detach the flush accessory from the unit's base.*
- Set down the accessory near the sink and place the iron on top.*
- Put back the water tank in the base.
- Plug in the unit and switch it on by pressing the «On» button.

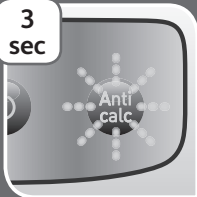
OFF



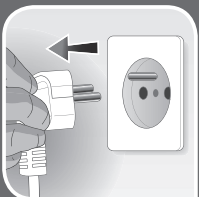
* Depending on model

MAINTENANCE AND STORAGE

3
sec



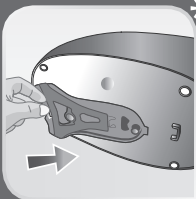
 biiiiip
OFF



- If you do not have the model with the flush accessory, than hold your iron above the sink.

- Press the blinking «Anti calc» button for 3 seconds.
- The descaling operation is performed, during which the iron emits water and steam for 2 minutes. Be aware of the heat of the iron during the descaling cycle.
- An audio signal (long beep) sounds at the end of the descaling procedure.
- The unit will shut down automatically. You must then unplug the unit.
- Unlock and remove the anti-calc collector in the back of the iron to rinse it.*
- Next, reposition the collector, as well as the flush accessory.*

MAINTENANCE AND STORAGE



- Please be careful to empty the water tank before storing back the flush accessory.*

* Depending on model

MAINTENANCE AND STORAGE



2.3 Cleaning

Appliance has to be unplugged for at least 2 hours and has cooled down completely before being carried out.

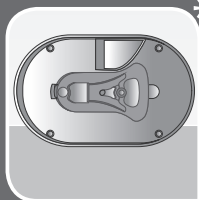
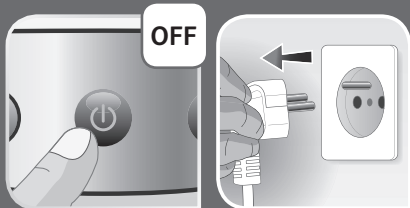
- Clean soleplate with a soft damp cloth.

Do not use detergent or descaling products for cleaning the soleplate.

- Clean the plastic parts of the appliance occasionally with a soft cloth.

Never hold the iron or the base unit under the tap.

MAINTENANCE AND STORAGE



2.4 Storage

- Switch off and unplug the appliance.
- Store the steam cord in its slide storage place without stretching it too much.
- Store the flush accessory in its holder placed underneath the appliance.*
- Leave the steam generator to cool (around 1h) then empty the water tank before putting it away if you are storing it in a cupboard or a confined space.


If you store your steam generator in a relatively cold place (approximately <math><10\text{ }^{\circ}\text{C}</math>), put it in a warm place before starting your ironing.

* Depending on model

Important recommendations

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance:
 - before filling the water tank.
 - before cleaning the appliance,
 - after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capabilities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired

physical, sensory or mental capabilities provided that they have been thoroughly instructed regarding the use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.


-  The surfaces of your appliance marked by this symbol can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts) until the appliance has completely cooled.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Never fill your appliance directly from the tap.
- The cartridge cap must not be opened during use.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power and water connection cords for signs of wear or damage prior to use. If the electrical power cord or the water connection cord is damaged, it must be replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.

- All accessories, consumable goods and spare parts must be purchased exclusively from an Authorised Service Centre.
- For your safety, this device complies with applicable standards and regulations (Low Voltage Directives, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc.)
- Your appliance is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use.
- It is equipped with a thermal fuse to avoid overheating.
- Always plug your steam generator:
 - Into an electrical system whose voltage is between 220 and 240 V.
 - Into an earthed electrical outlet.
- Any connection error may cause irreversible damage and invalidates the guarantee. If you use an extension cord, ensure that it is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.

Important notice for $\geq 2800W$ models only :

Under unfavorable conditions, phenomena such as transient voltage drops or lighting fluctuations may occur. Therefore it is recommended to plug the iron into a power supply with a maximum impedance of 0,30 Ω . If necessary, the user can contact the electricity supplier for further information about the system impedance at the interface point.

- Fully unwind the electrical cord and plug it into an earthed electrical outlet.
- Do not leave the power or water connection cords close to or in contact with sources of heat or sharp edges.

- The sole plate of your iron and the iron rest on the base unit can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the sole plate of the iron.
- Always ensure that the base unit is positioned close enough to the ironing surface to avoid straining and premature wear of the water connection cord.
- Always use a vented/mesh ironing board to prevent water spots on clothes and to avoid hot steam venting sideways. Be careful of hot steam when ironing close to the edges of the board.
- Your appliance produces steam which may cause burns.
 - Handle the iron carefully, especially when ironing vertically.
 - Never iron a piece of clothing while it is worn by a person, but always when it is on a hanger.
 - Never iron while in a sitting position with one's legs under the ironing board.
 - Never point the steam at people or animals.
- Never immerse your appliance in water or any other liquid. Never place it under a running tap.
-  During first use, your appliance may give off smoke, an odour or a discharge of particles, but this is normal, is not harmful and will disappear. If you use the appliance for the first time, if you have replaced the anti calc cartridge or after filling the water tank, press the steam control button continuously for few minutes pointing it away from your linen, in order to prime the pump and obtain steam.

- When in use, your electric pump injects water into the iron soleplate. It makes a noise but this is normal.
- Safety Instructions for the Anti-Scale Cartridge and the Collector (Depending on Model):



- Not for drinking



- Keep out of the reach of children



- Dispose with household refuse



- Keep in cool dry place

- Prior to rinsing the collector (depending on the model), always wait until the appliance is cool and unplugged for over an hour to unscrew the collector. To perform this operation, the product must be near a sink, since some water may flow out when opening it.
- Never operate the appliance without the scale collector.
- Never fill the iron using the collector's opening.
- Always iron on the same level as the appliance so as to not strain the cord. Do not place the appliance on a lower level or on the floor.

Preparation

What water may be used ?

- This appliance has been designed to be used with untreated tap water.
- Types of water not to use: In order to prolong your appliance life, you should not use water from clothes dryers, scented or softened water containing additives, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. Do not use pure distilled nor pure demineralised water.
- All the type of water listed above may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause

spitting, brown staining or premature wear of the appliance.

- Do not fill the water tank from the cartridge compartment.
- Empty the water tank after every use. Do not store the steam generator with water in the water tank.

Semi-automatic self-cleaning procedure*

- Never start the self-cleaning procedure when the appliance is on its base.
- Always place the iron on its flush accessory, over a sink.
- Ensure that the scale collector* is installed in the iron and properly locked, prior to starting self-cleaning.
- Never touch the iron or its flush accessory during self-cleaning. The flush accessory may still be hot; wait at least 15 minutes before handling it.
- The flush accessory is only intended for self-cleaning.
- Never use this accessory as an iron holder during normal use.



*depending on the model

PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE

Environment protection first !



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



- ➡ Leave it at a civic waste disposal centre.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Causes	Solutions
Your iron is producing little or no steam.	You have just filled the tank or changed the anti-calc cartridge, or you have just started using it.	Press the steam control button continuously for few minutes pointing it away from your linen, in order to prime the pump.
	There is no anti calc cartridge in the appliance or it is not properly installed.	Make sure the anticalc cartridge is installed and locked in its compartment.
	Steam cannot be produced at the temperature you have selected.	Set the thermostat control in the coloured zone (••• or MAX).
	The water tank is empty.	Fill the tank.
Water runs out of the holes of the soleplate.	You are using steam for the first time or you have not used it for some time.	Press on the steam control button away from your ironing board until the iron produces steam.
	The setting is not correct (1 dot / 2 dots) and the soleplate is not hot enough to produce steam.	Set the iron at 3 dots (••• or MAX) and wait for the iron thermostat light to go out before activating the steam button again.

Problem	Possible Causes	Solutions
Water streaks appear on the linen.	Your ironing board is saturated with water because it is not suitable for use with an appliance.	Check that your ironing board is suitable. We recommend that you use a vented/mesh type ironing board.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water ironing.	Never add this type of product in the water tank (see “for what water may be used”). Contact an Approved Service Centre.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen.	You are ironing at too high a temperature.	See our recommendations regarding temperature control setting.
	You are using starch.	Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
Steam or water escapes under the appliance.	The appliance is faulty.	Stop using your appliance and contact an Approved Service Centre.

Problem	Possible Causes	Solutions
The "anti calc" indicator is flashing.	The anti calc cartridge is no longer efficient.	Replace the anti calc cartridge with a new one then press the reset button for a minimum of 3 seconds.
The anti calc indicator is still flashing after replacing the cartridge.	You have not pressed the reset button.	Press the reset button until the light stops flashing.

* Depending on the model

If you have any problems or queries please call our Customer Relations team first for expert help and advice

תעודת אחריות למוצרי חשמל ביתיים

למיקרוגלים מתוצרת Delonghi-I Haier ניתן לרכוש, עד 30 יום ממועד הרכישה, שניים אחזקה בתוספת בסך של 99 ₪. לפרטים: 1-700-700-727

נשמח להעניק לך שירות באמצעות מוקד שירות הלקוחות שלנו 1-700-700-727:

שעות פעילות	כתובת	טלפון	שם תחנה
א-ה 8:00-16:00	הצורף 3 חולון	1-700-700-983	מרכז חולון - מעבדה מרכזית
א-ה 8:00-16:00 ו' 8:00-12:00	הבנאי 56 אילת	08-6335311	שירות שטון
א-ה 08:00-16:00 ו' 08:00-13:00	החולץ 102 באר-שבע	08-6232711	מיקרו - מיקס
א,ב,ד,ה 09:00-13:00 ו' 09:00-13:00	רמז 29 אשקלון	08-6722211	א.ש. מעבדות אשקלון
א-ה 08:30-13:00 ו' 08:30-13:00	טומפולדו 1 ירושלים	02-6241741	שירות כל
א,ב,ד,ה 09:00-19:00 ו' 09:00-13:00	עמק האלה 80 מרכז לכ העמק תגנת 20 מודיעין	08-9465678	חשמל אדיר
א,ב,ד,ה 08:30-18:00 ו' 09:00-13:00	התקווה 25 פינת דיבובינסקי 89 רמת-גן	03-7511145	אלקטרה ברק
א-ה 09:00-14:00 ו' 09:00-18:00	יסוד המעלה 6 תל-אביב	03-6872161	חבין - ת"א
א,ב,ד,ה 08:00-20:00 ו' 08:30-13:00	סוקולוב 99 הרצליה	09-9582149	מכנס - מיקס
א,ב,ד,ה 08:00-18:45 ו' 08:00-12:45	דוד רמז 15 נתניה	09-8337733	בר מנחם
א-ה 08:00-16:00	המטכנים 24 חיפה	1-700-700-983	מרכז - חיפה
א,ב,ד,ה 08:00-16:00 ו' 08:00-13:30	ביאליק 9 חיפה	04-8620162	שירות רם ביאליק
א,ב,ד,ה 09:00-17:00 ו' 09:00-13:00	ההסתדרות 227 חיפה	04-8720642	שירות רם ההסתדרות
א-ה 16:00-17:30 ו' 09:00-13:00	שדר ירושלים 15 חיפה	04-8722442	אלון קרית ביאליק
א,ב,ד,ה 08:00-19:00 ו' 08:00-13:30	הולנד 17 עפולה	04-9531444	שירות רם עפולה
א,ב,ד,ה 16:00-19:00 ו' 08:00-13:00	הנשיא 53 חדרה	04-6326088	אחים איטח
א,ב,ד,ה 09:00-17:00 ו' 09:00-13:00	חזקון בן זכאי 5 נטביה	04-6790469	תיקון כל יטבי
א-ה 09:00-13:00 ו' 09:00-18:00	לשם 36 אתעשה דרומי קרית שמונה	04-6959430	אלקטרה פיקס
א,ב,ד,ה 13:30 עד 6:30 ו' 16:00-19:00	מרכז מטחור ב, גותת 24, אשדוד	08-8525104	חשמל קמי

www.newpan.co.il



חדש! פשוט בשבילך

לקוח/ה יקר/ה,

לנוחותך, תוכלו/י למלא את פרטיך האישיים ופרטי המוצר שרכשת בצורה פשוטה באמצעות אתר האינטרנט שלנו שכתובתו www.newpan.co.il.

המידע שתמלאו/י יוזן במערכת המחשוב שלנו ונוכל לזהותך בקלות במפגשי השירות שלך עמנו, ובכך נחסוך לך זמן יקר. לחילופין, אנא שמור את מסמכי האחריות והציגם בפנינו לקבלת שירות

ניופאן

שמות גדולים. אחריות גדולה.

מקל עמידות נאספה
של ניופאן



ניופאן בע"מ, דר' הרסקי 14 ראשון לציון, טלפון: 1-700-700-727, פקס: 03-9628332, ת.פ. 51133676, www.newpan.co.il

תעודת אחריות למוצרי חשמל ביתיים

לקוחה/ יקרה, אנו מברכים אותך על רכישת המוצר המומד לך שבחרת בנו.

נא הדבק כאן את מדבקת האחריות

שם פרטי ומשפחה:	
כתובת:	
מקום הרכישה:	תאריך הרכישה:
דגם המוצר:	סוג המוצר:
יצרן:	שנת ייצור:
מספר סידורי:	

אנו שמחים להעניק שנת אחריות למוצר שברשמתך.

למוצרים המפורטים להלן, מעובדת אחריות נוספת מובטלת למשך תקופת המפורטת לצידי:

בנוסף לשנת האחריות הראשונה מעובדת אחריות נוספת מובטלת לנועם בלבד למשך התקופה בדלקמן:
 Maginit - 29 שנים נוספות, Telah - Maginit, Moulinek נשתיים נוספות.
 Moulinek, Telah - Maginit, Moulinek נשתיים נוספות.
 Moulinek, Telah - Maginit, Moulinek נשתיים נוספות.

בלבד ממו: KitchenAid, שנה אחת נוספת.
 למוצרי אבק אוויר מדגמים הבאים מעובדת שנת אחריות נוספת מובטלת לנועם בלבד:
 KitchenAid מדגם 5KFP-1644 בנוסף ל-3 שנות אחריות המלאות מעובדות 20 שנות אחריות נוספת מובטלת לנועם בלבד.
 מטבח קישור אידרול: Rowenta; בנוסף לשנת האחריות הראשונה מעובדת שנת אחריות נוספת מובטלת לשינה סוללת תקלה הנובעת ממוקד אבחת.

בלבד ממו: KitchenAid - שנתיים אחריות.

מנובר ממן KitchenAid - 3 שנות אחריות.

פירוט תנאי שנת האחריות הראשונה.

1. תקופת האחריות כפי שמוצאת לעיל, החל מתאריך הרכישה ולמשך אינו, נמין או משתנה בלבד. במצרים המזכירים על פי הריאת השימוש בתקופה או הדרכה על ופסאן, תחל תקופת האחריות מסיים התחנה או הודרכה. לפי המפורט, נבלבו שלע מוגד התקנה או הודרכה, נעמיר המוצר במצרים המוצר הראים הענני לדרושית ולא נעמיר בו שימוש (להלן: תקופת האחריות).
2. דרשה נוספת, תנאי להפעלה המוצר באבט התקנה על ידו, תחלול האחריות גם האחריות הולמקנה ובלבו שהתקנה בטעה על ידי נוספאן או מי מעמוע.
3. דרשה נוספת, תנאי להפעלה המוצר ממן הדרכה או בעיה התקנה, תנאי נוספת את ההתקנה או תחיל את ההדרכה בכתב הדרכה על דום שיכוע מים מים סיסרת המוצר לדרכן או, אם הסכסס אחרת, כשהן נעמיר מים מים דרשה הדרכה ולא אחר משה לאר מוסרת המוצר לדרכן אם הסכסס אחרת.
4. נוספאן תקנה, בעממיה או באמצעות אחר ממועמ, ככל לקולקל שנתמלה במוצר במהלך תקופת האחריות, בלא תמורה. דרשה במסגרת העיקון החלפה של פריט במוצר, כול או חלקים ממנו, תעמבע החלפה על ידי נוספאן בלא תמורה.
5. במהלך תקופת האחריות נוספת מותחיה-תמורה לשיבית את המוצר למצבו בו היה אמולאל הקולקל. היה תקנה המוצר בתקופת האחריות כורך בהחלפת חלקים בו. יהו החלקים המוחלפים מקוריים או תמורה.
6. במצרים בו לא מתאפשר עיקון החלקים הראים כשיעמיר 5-4 לעיל, תוספק נוספאן מוצר חדש, זהה או ממוקד דומים נוסף ערך, או שתישבי נוספאן את התמורה ששולמה בעד המוצר, לפי הודות הדרכה.
7. נוספאן מותחיה-תמורה למסור לדרכן לאחר עיקון המוצר איננו בתנאי בו פירוט על מותח העיקון ומותח החלקים שהוחלפו ככל שהוחלפו.
8. נוספאן מותח אשורה המותחיה בעלי פי טעמיר 4 לעיל לנדרשה, 20 במצרים ובמכרה כן מוקד הקולקל במוקד במוקד נעמיר שצרים הדרכה.
9. נוספאן מותחיה-תמורה למסור לדרכן על פי דרשה, חלקי חילוף נעמיר עיקון המוצר. על דום תקופת האחריות נעמיר קטובה למצב: לנבי מעמיר שמוחם בעמיר הרכישה נעלה על כך של 300 ת, מותחיה-תמורה למסור חלקי חילוף בשיעמיר עד דום שנה. לאחר דום תמורת האחריות על פי דך (12 חורשים), בכפוף לדרשה הדרכה, בעבר מיקנהל דמורה הסקה דרית, הפועל בלדוק מולו או בנו, נוספאן מותחיה-תמורה למסור חלקי חילוף בשיעמיר עד דום 6 שנים לאחר דום תמורת האחריות על פי דך (12 חורשים), בכפוף לדרשה הדרכה.
10. במהלך תקופת האחריות, נצמיר אשר ממועמ לתקנה במכרה שירות על נוספאן או בקבדות המכירה של המוצר, כאשר אי מרכז שירות. במרוחק על 15 ק"מ מקבדות המכירה של המוצר, נחוקקו מן: 10 מיקר מים מים מוסרתם במכרה השירות או בקבדות המכירה של המוצר (כאשר יש מרכז שירות של נוספאן במרוחק על 15 ק"מ מקבדות המכירה של המוצר, או ממוקדת המכירה של המוצר וממנה או ממוקדת המכירה של המוצר, נעמיר שירות נעמיר מים מוסרתם בקבדות המכירה של המוצר. העובדה המוצר נלקות המכירה וממנה באחריות הדרכה על השטבו.
11. הורה כן הקולקל במוקד נדרשה אשורה תמורת שולחן, נוספאן תהה אשורה לדרושה טום ביצוע העיקון, ששלח מן העיקון, חלקי חילוף, החלפת המוצר או החלפת:
 - א. כוח עלן שתרשחט לאחר מוסרת המוצר לדרכן.
 - ב. דרך או שולחנה של הדרכה, לרבות שימוש בעמד הרוסארת הפעולה.
 - ג. עיקון ששעמיר במוצר, על ידי שילא חלקים מן: על ידי נוספאן, בניסבות שאנן ממועמ המפורט חובי נוספאן.



ניפאן
שמות גדולים. אחריות גדולה.

הפטרונות	הסיבות האפשריות	הבעיה
אסור להוסיף מוצר מסוג זה למכל המים (ראו תחת "באילו מים ניתן להשתמש?"). פנו למרכז שירות מורשה.	אתם משתמשים בכימיקלים או בתוספים נגד אבנית במים שנועדו לגיהוץ.	סימנים חומים של מים מגיעים מהחורים בפלטת הגיהוץ ומכתימים את הבגדים.
ודאו שהבגדים סחוטים היטב והסירו מבגדים חדשים עקבות של סבון או של כימיקלים שהמגהץ עלול לשאוב אותם.	הבגדים לא נסחטו כראוי או שאתם מזהמים בגד חדש לפני כביסה שלו.	
עיינו בהמלצות שלנו בנוגע לבורר הטמפרטורה.	אתם מזהמים בטמפרטורה גבוהה מדי.	פלטת הגיהוץ מלוכלכת או חומה ועלולה להכתים את הבגדים.
רססו עמילן רק בצדו ההפוך של הבגד שנועד לגיהוץ.	אתם משתמשים בעמילן.	
הפסיקו להשתמש במכשיר ופנו למרכז שירות מורשה.	יש תקלה במכשיר.	קיטור או מים 'בורחים' מתחת למכשיר.
החליפו את מחסנית הסרת האבנית בחדשה, ואז לחצו על מתג האיפוס למשך 3 שניות לפחות.	מחסנית הסרת האבנית כבר אינה אפקטיבית.	מחונן "הסרת האבנית" מהבהב.
לחצו על מתג האיפוס עד שהמחונן יפסיק להבהב.	לא לחצתם על מתג האיפוס.	מחונן הסרת האבנית ממשיך להבהב לאחר החלפת המחסנית.

*תלוי בדגם

עם כל בעיה או שאלה, יש לפנות לצוות שירות הלקוחות שלנו לקבלת עזרה וייעוץ מקצועיים.

הפתרונות	הסיבות האפשריות	הבעיה
לחצו על מתג בקרת הקיטור ברציפות במשך מספר דקות כאשר פתח הקיטור מופנה הרחק מהבגדים לגיהוץ, זאת כדי לאתחל את המשאבה.	זה עתה מילאתם את המכל, או החלפתם את מחסנית הסרת האבנית, או התחלתם להשתמש במגהץ בפעם הראשונה.	המגהץ מפיק מעט קיטור, אם בכלל.
ודאו שמחסנית הסרת האבנית מחוברת ונעולה בתוך התא שלה.	אין במכשיר מחסנית הסרת אבנית או שהיא אינה מותקנת כראוי.	
כוונו את מתג התרמוסטט לאזור הצבעוני (●●● או MAX).	לא ניתן להפיק קיטור בטמפרטורה שבחרתם.	
מלאו את המכל.	מכל המים ריק.	
לחצו על מתג בקרת הקיטור כשהמגהץ מכוון הרחק מקרש הגיהוץ, זאת עד שהוא יתחיל להפיק קיטור.	אתם משתמשים בקיטור בפעם הראשונה, או שלא השתמשתם בו במשך זמן מסוים.	מים נוזלים מחורי פלטת הגיהוץ.
כוונו את המגהץ ל-3 נקודות (●●● או MAX) והמתינו עד שנורית התרמוסטט תכבה לפני שתלחצו על מתג הקיטור פעם נוספת.	הכוונון אינו נכון (נקודה אחת / 2 נקודות) ולכן פלטת הגיהוץ אינה מספיק חמה כדי להפיק קיטור.	
ודאו שקרש הגיהוץ שלכם מתאים. אנו ממליצים להשתמש בקרש גיהוץ מהסוג המאוורר עם רשת.	קרש הגיהוץ ספוג במים כי הוא אינו מתאים לשימוש עם המכשיר הזה.	יש על הבגדים עקבות מים.

• לעולם אין לגעת במגהץ או במעמד הנשלף בזמן הניקוי העצמי. המעמד הנשלף עלול עדיין להיות חם - יש להמתין לפחות 15 דקות לפני שנוגעים בו.



- המעמד הנשלף נועד רק לניקוי עצמי.
- לעולם אין להשתמש בו כבסיס למגהץ בזמן השימוש הרגיל בו.

*תלוי בדגם

שמרו על חוברת ההוראות הזו לעיון עתידי

הגנת הסביבה במקום הראשון!

① המכשיר מכיל חומרים רבי-ערך שניתן לאחזר או למחזר אותם.

♻️ השאירו אותו במרכז מחזור אשפה עירוני.



- לפני הוצאת מכל האבנית לצורך שטיפה שלו (תלוי בדגם), יש להמתין תמיד מעל שעה עד שהמכשיר יתקרר כשהוא מנותק מהחשמל. יש לבצע פעולה זו בקרבת כוור, כי עלולים להיפלט מים בזמן הוצאת המכל.
- לעולם אין להפעיל את המגהץ ללא מכל האבנית.
- לעולם אין למלא את המגהץ דרך פתח מכל האבנית.
- יש לגהץ תמיד באותו גובה כמו המגהץ כדי לא למתוח את הכבל. אין להניח את המכשיר במקום נמוך יותר או על הרצפה.

- לא לשתיה
- יש להרחיק מהישג יד של ילדים
- יש להשליך עם האשפה הביתית
- יש לשמור במקום קריר ויבש



הכנה

באילו מים ניתן להשתמש?

- מכשיר זה תוכנן לשימוש עם מי ברז.
- סוגי מים שאין להשתמש בהם: כדי להאריך את משך חיי המכשיר, אין להשתמש במים ממייבשי כביסה, במים עם ניחוח או במים מרוככים המכילים תוספים, במים ממקררים/ממזגני אוויר, במי גשם, במים מורתחים/מסוננים או במים מינרליים. אין להשתמש במים מזוקקים או במים טהורים נטולי-מינרלים.
- כל סוגי המים הרשומים לעיל עלולים להכיל פסולת אורגנית או רכיבים מינרליים או כימיים, שעלולים לגרום לכתמים שונים או לבלאי מואץ של המכשיר.
- אין למלא את מכל המים מתוך מחסנית הסרת האבנית.
- יש לרוקן את מכל המים לאחר כל שימוש. אין לאחסן את מגהץ הקיטור כאשר יש מים במכל המים.


נוהל ניקוי עצמי חצי-אוטומטי*

- לעולם אין להתחיל בנוהל הניקוי העצמי כאשר המכשיר עומד על הבסיס שלו.
- תמיד יש להניח את המגהץ על מעמד הניקוי שלו, מעל כוור.
- לפני תחילת הניקוי העצמי, יש לוודא שאוסף האבנית נמצא בתוך המגהץ ונעול היטב למקומו.

- יש לוודא תמיד שיחידת הבסיס נמצאת קרוב מספיק למשטח הגיהוץ, זאת כדי למנוע מתיחה ובלאי מואץ של כבל החיבור למים.
- יש להשתמש תמיד בקרש גיהוץ עם אוורור/רשת כדי למנוע כתמי מים על הבגדים וגם זליגה הצידה של אדי קיטור חמים. יש להיזהר מאדי קיטור חמים כאשר מגהצים קרוב לקצה קרש הגיהוץ.
- המכשיר מפיק קיטור שעלול לגרום לכוויות.
- יש לטפל במגהץ בזהירות, במיוחד בזמן גיהוץ במצב אנכי.
- לעולם אין לגהץ פריטי לבוש בזמן שהם על הגוף. אם צריך לגהץ אותם במצב אנכי, הם חייבים תמיד להיות על קולב.
- לעולם אין לגהץ בישיבה כאשר הרגליים מתחת לקרש הגיהוץ.
- לעולם אין לכוון אדי קיטור לבני אדם או לבעלי חיים.
- לעולם אין לטבול את המכשיר במים או בכל נוזל אחר. לעולם אין להניח אותו מתחת למים זורמים.
- במהלך השימוש הראשון במכשיר הוא עלול לפלוט עשן, ריח כלשהו או חלקיקים - מדובר בתופעה רגילה ולא מזיקה שתיעלם מעצמה. במקרה של שימוש ראשון במכשיר, או לאחר החלפת מחסנית להסרת אבנית, או לאחר מילוי מכל המים - לחצו על מתג בקרת הקיטור ברציפות למשך מספר דקות כשפתח הקיטור מכוון הרחק מהבגדים לגיהוץ, זאת כדי להפעיל את המשאבה כדי שתתחיל להפיק קיטור.
- בזמן השימוש, המשאבה החשמלית מזריקה מים לתוך פלטת הגיהוץ. היא מפיקה רעש אך זה נורמלי.
- הוראות בטיחות למחסנית הסרת האבנית ולאוסף האבנית (תלוי בדגם):

- אין לפתוח את מכסה המחסנית להסרת אבנית בזמן השימוש.
- אין להשתמש במכשיר לאחר שהוא נפל; אם נגרם לו נזק נראה לעין; אם יש בו נזילה; או אם הוא פועל באופן חריג. אין לנסות לפרק את המכשיר: יש להביא אותו למרכז שירות מורשה כדי למנוע כל סיכון.
- יש לבדוק לפני השימוש אם יש סימני בלאי על כבל החשמל ועל כבל המים. במקרה של נזק לכבל החשמל או לכבל המים, יש להחליף אותם במרכז שירות מורשה כדי למנוע כל סיכון.
- יש לרכוש את כל האביזרים, החומרים המתכלים וחלקי החילוף אך ורק ממרכז שירות מורשה.
- למען בטיחותכם, מכשיר זה תואם את התקנים והתקנות הרלוונטיים (הנחיות בנושא מתח נמוך, תאימות אלקטרומגנטית, הסביבה וכו').
- זה מכשיר חשמלי: יש להשתמש בו רק בתנאי שימוש רגילים.
- הוא מצויד בנתיך תרמי כדי למנוע התחממות יתר.
- יש לחבר תמיד את מחולל הקיטור:
 - למערכת חשמל במתח של 220-240 וולט.
 - לשקע חשמלי עם הארקה.
- כל טעות בחיבור עלולה לגרום לנזק בלתי הפיך ולבטל את האחריות. במקרה של שימוש בכבל מאריך, יש לוודא שהוא במצב תקין, שהתקע שלו כולל חיבור להארקה, ושהוא מתאים לדרישות ההספק של המכשיר. הערה חשובה רק לדגמים בעלי הספק של 2800 ואט ומעלה: בתנאי הפעלה לא אידיאליים, עלולות להתרחש תופעות כגון נפילות מתח חולפות או תנודות בעוצמת התאורה. לפיכך מומלץ לחבר את המגהץ למקור אספקת חשמל עם עכבה מרבית של 0.30 אוהם. במידת הצורך ניתן לקבל מחברת החשמל מידע נוסף על עכבת המערכת בנקודות החיבור.
- יש לפתוח את כבל המתח למלוא אורכו ולחבר אותו לשקע חשמל עם הארקה.
- אין להשאיר את כבל המתח ואת כבל המים במגע עם מקורות חום או עם פינות חדות.
- פלטת הגיהוץ של המגהץ והמעמד שלו על גבי יחידת הבסיס מגיעים לטמפרטורות גבוהות ביותר, ועלולים לגרום לכוויות: אין לגעת בהם. לעולם אין לאפשר מגע של פלטת הגיהוץ בכבלי המתח.

המלצות חשובות

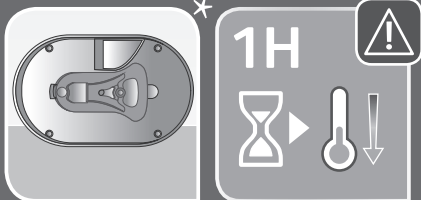
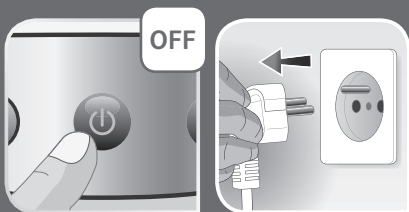
- קראו את ההוראות הבאות בקפידה לפני השימוש הראשון. מוצר זה תוכנן לשימוש ביתי בלבד ורק בתוך הבית. כל שימוש מסחרי, שימוש לא נאות או אי ציות להוראות אלו יגרמו לכך שהיצרן יסיר מעצמו אחריות ושהאחריות על המכשיר תפסיק לחול.
- אין לנתק את המכשיר מהחשמל על ידי משיכת כבל המתח שלו. חובה תמיד לנתק את המכשיר מהחשמל:
 - לפני מילוי מכל המים.
 - לפני ניקוי המכשיר.
 - לאחר כל שימוש.
- יש להשתמש במכשיר ולהניח אותו על משטח שטוח, יציב ועמיד בפני חום. כשאתם מניחים את המגהץ על המעמד שלו, ודאו שהמשטח שעליו הוא עומד הוא יציב.
- מכשיר זה לא נועד לשימוש בידי בני אדם (כולל ילדים) בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או מנטליות מופחתות או פגומות, או אנשים חסרי ניסיון וידע מתאימים, אלא אם כן האדם האחראי על בטיחותם משגיח עליהם או סיפק להם לפני השימוש במכשיר הנחיות מספקות בנוגע לשימוש בו.
- יש להשגיח על ילדים כדי לוודא שלא ישחקו עם המכשיר.
- המשטחים על המכשיר המסומנים בסמל זה יכולים להגיע בזמן פעולתם לטמפרטורות גבוהות מאוד, דבר שעלול לגרום לכוויות.
 
 אין לגעת במשטחים החמים של המכשיר (חלקי מתכת נגישים וחלקי פלסטיק הסמוכים לחלקי המתכת) עד שהוא יתקרר לגמרי.
- לעולם אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה בזמן שהוא מחובר לחשמל. לפני אחסון המכשיר ולאחר הניתוק שלו מהחשמל, יש להמתין תמיד עד שהוא יתקרר לגמרי (בערך שעה אחת).
- לעולם אין למלא את המכשיר ישירות מהברז.

2.4 אחסון

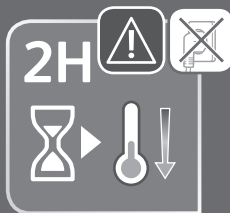
- כבו את המכשיר ונתקו מהחשמל.
- אחסנו את כבל האדים במקום האחסון שלו בלי למתוח אותו יותר מדי.
- אחסנו את אביזר השטיפה בתוך המחזיק שלו מתחת למכשיר*.
- תנו למגהץ הקיטור להתקרר (בערך שעה), ואז רוקנו את במקרה של אחסון בארון או בחלל צפוף.

במקרה שמאחסנים את מגהץ הקיטור במקום קר יחסית (עד 10°C), יש להניח אותו במקום חמים לפני תחילת הגיהוץ הבא.

*תלוי בדגם



2.3 ניקוי



לפני שניתן להזיז את המכשיר, הוא חייב להיות מנותק מהחשמל למשך לפחות שתיים ולהספיק להתקרר לגמרי.

- נקו את פלטת הגיהוץ בעזרת מטלית לחה רכה.

אל תשתמשו בחומר ניקוי או במוצרי הסרת אבנית לניקוי פלטת הגיהוץ.

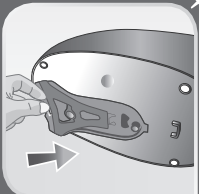
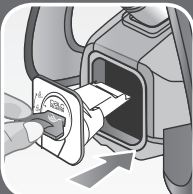
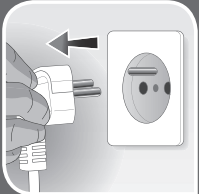
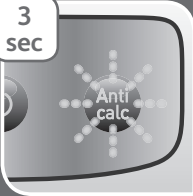
- נקו מדי פעם את חלקי הפלסטיק של המכשיר בעזרת מטלית רכה.

לעולם אין להחזיק את המגהץ או את יחידת הבסיס מתחת לברז.



- הקפידו לרוקן את מכל המים לפני החזרת המעמד הנשלף.*

3
sec



- אם אין לכם את הדגם עם המעמד הנשלף, החזיקו את המגהץ מעל הכיור.

- לחצו על מתג Anti calc המהבהב במשך 3 שניות.
- כעת יתבצע תהליך הסרת האבנית, שבמהלכו יפלוט המגהץ מים ואדים במשך 2 דקות. שימו לב לחום של המגהץ במהלך מחזור הסרת האבנית.

- בסוף מחזור הסרת האבנית יישמע צפצוף ארוך.
- המכשיר יכבה אוטומטית. כעת נתק את המכשיר מהחשמל.

- שחררו ופרקו את אוסף האבנית שבגב המגהץ כדי לשטוף אותו.
- לאחר מכן החזירו אותו למקומו, וכך גם את המעמד הנשלף*.

2.2 הסרת אבנית ממגהץ

הקיטור

- נורית Anti calc המהבהבת מציינת שיש צורך בהסרת אבנית.

- כבו את המכשיר על ידי

לחיצה על מתג „כיבוי” ואז נתקו אותו מהחשמל.

- העבירו את המכשיר לכיור ומלאו את מכל המים.

- נתקו את המעמד הנשלף מבסיס היחידה.*

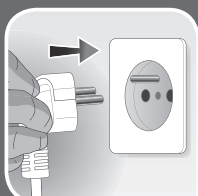
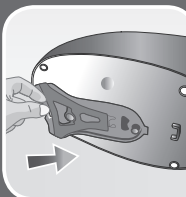
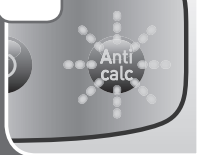
- הניחו את המעמד הנשלף ליד הכיור והניחו עליו את המגהץ.*

- החזירו את מכל המים לבסיס.

- חברו את המכשיר לחשמל והדליקו אותו בעזרת מתג „הפעלה”.

*תלוי בדגם

OFF



2.1 ריקון אוסף האבנית

- עבור ביצועים גבוהים לאורך זמן, רוקנו את אוסף האבנית מעת לעת.

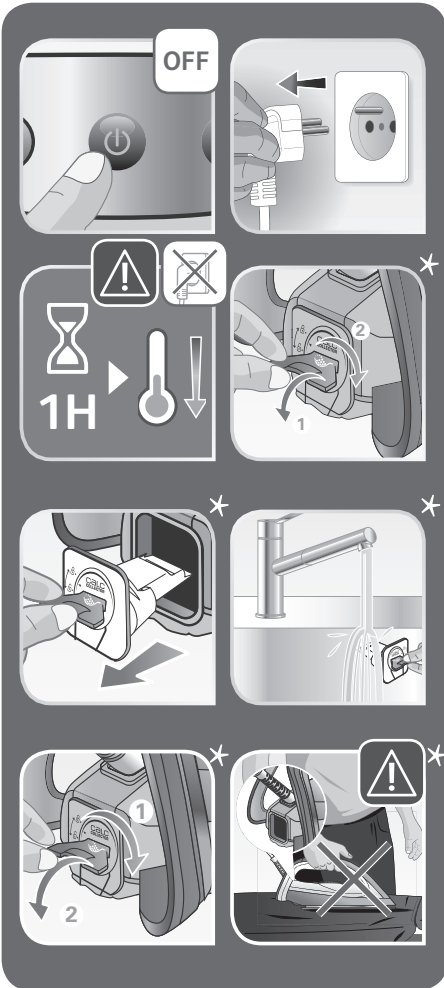
- כבו את המכשיר ונתקו מהחשמל.

על המכשיר להיות מנותק מהחשמל לפחות שעה אחת וקר לגמרי לפני ביצוע הפעולה.

- שחרר לגמרי את אוסף האבנית ומשוך אותו החוצה.

אין להשתמש במגהץ מבלי להכניס בחזרה את אוסף האבנית למקום.

*תלוי בדגם

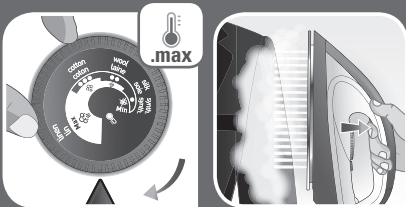


1.6 כיבוי אוטומטי

- מגהץ הקיטור מצויד במערכת „כיבוי אוטומטי” שמופעלת לאחר כ-8 דקות של חוסר שימוש. מתג, הפעלה-כיבוי” יהבהב כדי לציין שהמכשיר במצב המתנה.
- כדי להפעיל את מגהץ הקיטור מחדש, לחצו על מתג „הפעלה-כיבוי” ואז יישמע צפצוף.
- לאחר כ-38 דקות של חוסר שימוש, מערכת „כיבוי אוטומטי” מכבה את מגהץ הקיטור.
- כדי להתחיל בגיהוץ, לחצו על מתג „הפעלה-כיבוי” ותשמעו צפצוף.



1.5 שימוש בקיטור במצב אנכי



מכיוון שהקיטור חם מאוד: לעולם אל תנסו להסיר מבגד קמטים בזמן שהוא על הגוף. תלו את הבגד תמיד על קולב.

- תלו את הבגד על קולב והחזיקו ביד אחת את הבד במצב הדוק.
- בזמן שאתם מחזיקים את המגהץ במצב אנכי כשהוא מוטה מעט קדימה, לחצו על מתג השליטה בקיטור (מתחת לידית המגהץ) בזמן שאתם מזיזים את המגהץ מכיוון מעלה לכיוון מטה.
- בעת שימוש בקיטור במצב אנכי, השתמשו תמיד במצב max של התרמוסטט.



- בלחיצה נוספת על מתג ECO כדי לבטל מצב זה, הטמפרטורה והקיטור יגדלו שוב.

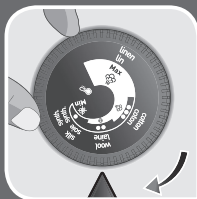
1.4 הגדרות

שינוי מצבי פעולה

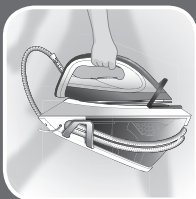
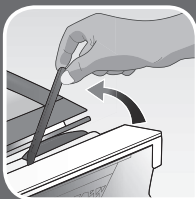
• לשינוי ההגדרות, השתמשו בתרמוסטט שעל ידי המגהץ.

• אם תזוזו את מתג התרמוסטט למצב synth (סינתטי) הטמפרטורה של המגהץ תקטן. אם תזוזו את מתג התרמוסטט למצב linen (פשתן), הקיטור והטמפרטורה יגדלו.

• אם תלחצו על מתג ECO, עוצמת הטמפרטורה והקיטור תקטן.



1.3 העברה ממקום למקום



מגהץ הקיטור שלכם מצויד במערכת נעילה על מנת להחזיק את המגהץ אל משענת הבסיס להובלה ואחסון נוחים. על מנת להוביל את המגהץ שלכם בעזרת הידית:

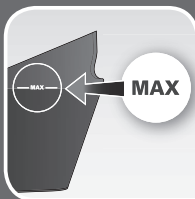
- הניחו את המגהץ על הבסיס והרימו את תפס הנעילה עד אשר הוא ינעל במקומו (עד שישמע "קליק").
- החזיקו את המגהץ בידיה על מנת להוביל את מגהץ הקיטור.

1.2 מילוי מכל המים

- כבו את המכשיר ונתקו מהחשמל.

- שלפו את מכל המים הנשלף באמצעות הידית הנמצאת בחזית מנהף הקיסור.

- מלאו אותו במים בלי לעבור את סימון MAX.
- דחפו אותו בחזרה לבסיסו עד להישמע קליק.



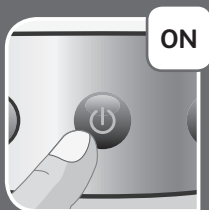
השימוש במכשיר



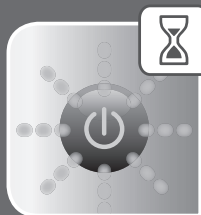
- כדי לקבל יותר קיטור, לחצו על מתג הקיטור מתחת לידית 3 פעמים זו אחר זו להפקת זרם קיטור אוטומטי רצוף.



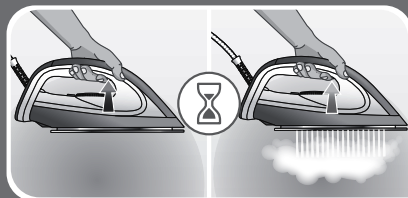
במהלך הגיהוץ אין להשאיר את המגהץ על פלטת הגיהוץ או על המעמד הנשלף. בטוח להשאיר את המגהץ על בסיסו או על העקב שלו.



- לחצו על מתג ON-OFF "הדלקה-כיבוי" בלוח הבקרה
- מתג ON-OFF "הדלקה-כיבוי" יתבהב כל עוד המכשיר מתחמם



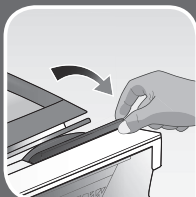
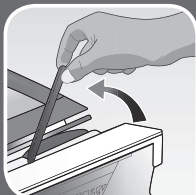
- מחולל הקיטור מוכן לשימוש. ניתן לבחור במצב ECO גם כאשר מתג „הדלקה-כיבוי” עדיין מהבהב. לאחר 2 דקות הנורית של מצב ECO או „הדלקה-כיבוי” תמשיך לדלוק ברציפות.



- כדי לקבל קיטור, לחצו על מתג הוצאת הקיטור מתחת לידית המגהץ. הוצאת הקיטור תיפסק ברגע שתשחררו את המתג.

1.1 איך מתחילים

דגם Express Compact מצויד במערכת נעילה שנועלת את המגהץ לבסיסו בזמן העברה ואחסון שלו.

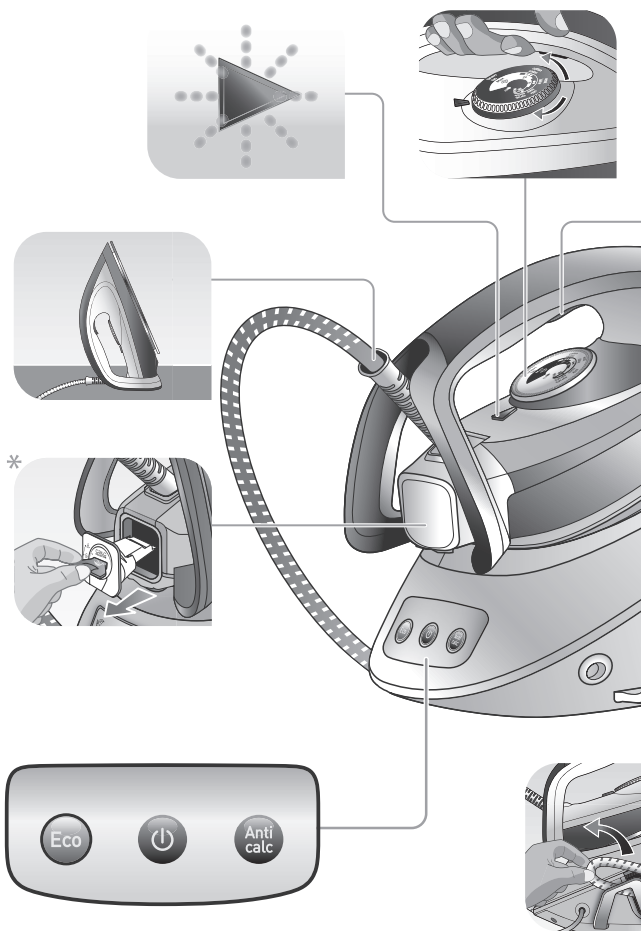


- שחררו את נעילת מגהץ הקיטור שלכם.

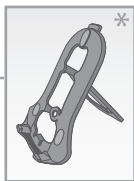
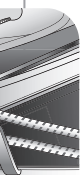
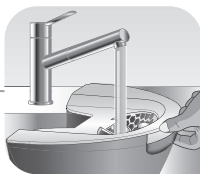
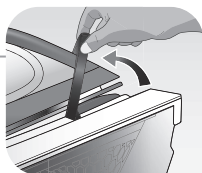
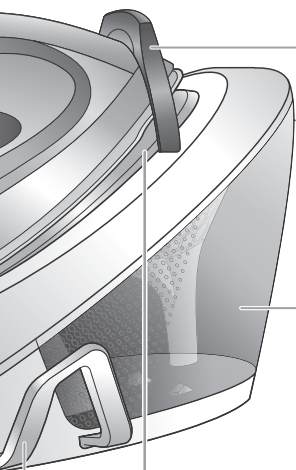
- פתחו את כבל החשמל לכל אורכו והוציאו את כבל האדים מתא האחסון שלו.

- מלאו מי ברז במכל המים עד לסימון הגובה המרבי. החזירו את המכל למכשיר על ידי לחיצתו למקומו עד שיישמע קליק.

- חברו את מגהץ הקיטור לחשמל.



*תלוי בדגם



www.Tefal.co.uk



עברית

תוכן העניינים

6	השימוש במכשיר.....
6	1.1 איך מתחילים.....
9	1.2 מילוי מכל המים.....
10	1.3 העברה ממקום למקום.....
11	1.4 הגדרות.....
13	1.5 שימוש בקיטור במצב אנכי.....
14	1.6 כיבוי אוטומטי.....
15	תחזוקה ואחסון.....
15	2.1 ריקון אוסף האבנית.....
16	2.2 הסרת אבנית ממגהץ הקיטור.....
19	2.3 ניקוי.....
20	2.4 אחסון.....
21	הוראות בטיחות.....
26	פתרון בעיות.....

HEBREW	p.4
ENGLISH.....	p.55

HE
EN



Express Compact